

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1980)
Heft: 43

Artikel: Wäsche darf auch kostbar sein
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795328>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Wäsche darf auch kostbar sein

Wäsche ist für jede Frau eine recht persönliche Angelegenheit. Dies heisst jedoch nicht, dass der Einkauf der Dessous stets vorsichtig geplant wird; meist geschieht er sehr spontan, wenn die entsprechende Ware attraktiv und ins Auge stechend ausgestellt wird. Dass dabei Styling, Material und nicht zuletzt ein Hauch von Luxus in Form von Stickereien und Spitzen eine wesentliche Rolle spielen, ist unverkennbar. Nur die ausgesprochen sportliche Richtung verzichtet auf dieses Dekor, verlangt dafür körperfreundliche Naturfasern, sei es reine Baumwolle, Wolle oder gar reine Seide. Bevorzugt wird heute alles, was weich, bequem und leicht ist. Eingeengt will keine Frau mehr sein, weder durch BH noch Höschen oder Combi. Auch bemühen sich die Konfektionäre immer mehr, mit möglichst wenig Nähten auszukommen und die dekorativen Elemente wie Stickereien und Stickereimotive sehr fein und unsichtbar ein- und aufzusetzen.

Was die farblichen Tendenzen anbelangt, sind Pastelltöne klar im Rennen, wobei Blau-Nuancen eindeutig dominieren; es folgen Rose-, Mauve- und Champagne-Kolorite. Weiss ist neuerdings sehr stark im Kommen, auch auf Druckfond.

Nachtwäsche gibt sich luxuriös

Oft weiss man bei den besonders anspruchsvollen Nachtensembles nicht auf den ersten Blick, ob es sich um ein Nachthemd mit assortiertem Negligé oder um ein duftiges Abendkleid mit begleitendem Mantel handelt, denn die reichen Garnituren mit Schweizer Stickereien auf Tüll, die Applikationen und Inkrustationen mit kostbaren St.-Galler Spitzen verleihen den Modellen ein recht kapriziöses, verspieltes und vor allem sehr feminines Aussehen. Doch gibt es ebenso viele schlichte Modelle in geraden Formen aus feinem Baumwoll-Jersey oder aus Mischungen, die zwar auf Stickereien ebenfalls nicht verzichten wollen, die jedoch mehr dem Geschmack der sportlich eingestellten Frau entgegenkommen. Für die heisse Jahreszeit spricht man wieder von Shorties und Baby-Dolls oder sogar von Trägeroveralls, wie sie die Jugend gerne trägt. Während für die luxuriösen Modelle reine Seide oder seidenähnliche Gewebe und Satinwirkerei verarbeitet werden, bevorzugt der sportliche Stil Single-Jersey, Crêpe, Voile und Batist aus reiner Baumwolle.

Jung – verspielt – sexy

Die wieder sehr hautnah gearbeiteten BH's und Slips sind knapp, ohne einzuengen. Die Tendenz geht weg von den noch unlängst propagierten French-Knicker zu sehr hochgeschnittenen Bikini-Formen. BH wie Höschen sind aufeinander abgestimmt durch gleiche Stickerei-Applikationen, die man auch an den Tops und Hemdchen wieder findet, denn alles soll zueinander passen, Tageswäsche – vom Unterkleid bis zum Halbrock – und Miederware müssen also vom Schnitt wie vom Material und der Stickereigarnitur her

La lingerie... pourquoi pas luxueuse?

Pour chaque femme, la lingerie est un domaine réservé et strictement personnel. Ce qui ne veut pas dire que les achats soient toujours faits systématiquement selon les besoins; presque toujours il y a un geste spontané, lorsqu'un article est présenté de façon plaisante. Il est incontestable alors que la coupe, la matière et – pourquoi pas? – une touche de luxe sous la forme d'une garniture de broderie ou de dentelle jouent un rôle important. C'est seulement dans la gamme des articles sportifs que l'on renonce aux fanfreluches pour adopter alors des fibres agréables à la peau, soit le pur coton, la laine ou même la pure soie. Aujourd'hui on donne la préférence à tout ce qui est souple, moelleux, commode et léger. La femme ne veut plus être serrée, que ce soit par un soutien-gorge, un slip ou un combi. Et les confectionneurs s'efforcent de réaliser des modèles avec le moins possible de coutures, et d'incruster et d'appliquer les garnitures tels que broderies et motifs brodés de manière qu'on ne les sente pas.

En fait de coloris, les tons pastel sont bien placés, parmi lesquels les bleus dominant indubitablement, puis viennent les roses, le mauve et champagne. Le blanc reprend de nouveau beaucoup d'importance, aussi comme fond d'impression.

Du luxe aussi pour la nuit

Souvent on pourrait prendre, en n'y regardant pas de trop près, une chemise de nuit particulièrement luxueuse avec le saut de lit assorti pour une robe du soir vaporeuse avec son manteau, car les riches garnitures brodées sur tulle, les applications et les incrustations en broderie de St-Gall donnent aux modèles une note de gracieuse fantaisie et surtout un aspect très féminin. Mais il existe aussi de nombreux articles de forme droite en fin jersey de coton ou de fibres mélangées qui, sans être dépourvus de garnitures répondent plus spécialement au goût des femmes de tempérament plus sportif. Pour la saison chaude, on voit réapparaître les shorties, les baby-dolls ainsi que des combinaisons-pantalons à bretelles que la jeunesse apprécie particulièrement. Alors que pour les modèles de genre luxueux on utilise de la pure soie ou des tissus de genre analogue et du satin maille, le style sportif réclame du jersey simple, du crêpe, du voile et de la batiste, tous en pur coton.

Jeunes – affriolants – sexy

Les soutiens-gorge et slips, de nouveau coupés près du corps, sont étroits sans boudiner. On tend à délaisser les «bloomers» français encore proposés il y a peu pour des bikinis coupés très haut. Le soutien-gorge est assorti au slip par les mêmes applications de broderie que l'on retrouve aussi sur la camisole et la chemisette, car tout doit être assorti. La lingerie de jour, des dessous au jupon et la corseterie doivent correspondre aussi bien par leur coupe que par la matière et la garniture.

Lingerie can also be luxurious

For every woman, lingerie is a strictly personal matter. This does not necessarily mean that purchases of underwear are always carefully planned; mostly they are made quite spontaneously, the eye having been caught by an attractive display. There is no denying that styling, material and even a touch of luxury in the form of embroideries and lace play an essential role. It is only in the range of articles for sport that women forego these decorative touches, looking more for natural fibres such as pure cotton, wool or even pure silk that are both comfortable and practical to wear. Preference is given today to everything that is soft, comfortable and light. Women no longer want to feel restricted by tight underwear, whether bras, panties or camiknicks. And manufacturers make a point of designing their models with as few seams as possible and applying decorative elements like embroidery and embroidered motifs in such a way that they do not show through.

With regard to colour trends, pastel shades are the most popular, with blue tones clearly predominating. Next come pink, mauve and champagne. White is once again coming back into favour, also as a ground for prints.

Nighties can be luxurious too

Often it is not possible to tell at first glance whether an attractive model is a nightgown with matching negligé or a dainty evening dress with coat to match, for the rich trimmings of Swiss embroideries on tulle, the applications and insertions in priceless St. Gall lace, give these lovely creations a very graceful, romantic and above all feminine look. But there are just as many plain models with simple lines in fine cotton jersey or mixtures which, while seldom without at least a touch of embroidery, appeal more to the sports-minded woman. For the warm weather, short nighties and baby doll sets are once again in fashion as well as thinly strapped jump-suits, which are so popular with young women. While for the more luxurious models, pure silk or silk-look fabrics and satin tricot are preferred, the sporty styles favour single jersey, crêpe, voile and batiste in pure cotton.

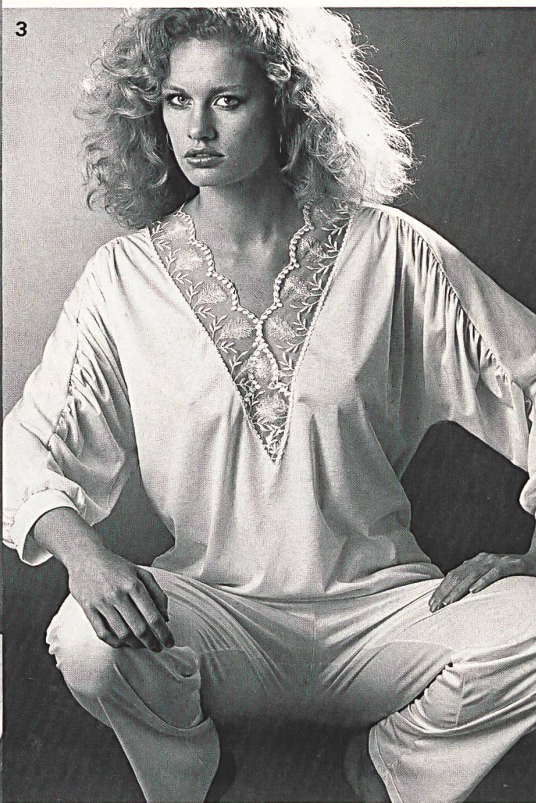
Youthful – seductive and sexy

Bras and panties are brief without being tight. There seems to be a move away from the recently popular French knickers in favour of very high cut bikini styles. Bras and panties are made to match by the use of the same embroidery applications, which are also repeated on singlets and vests, because it is important for everything to match. Lingerie – from panties to half-slips – and even girdles must match not only in style but also in material and embroidery trimmings.

2



3



1 FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN
Mehrfarbige Schnürlstickerei auf Tüll-Galon / Broderie
cordonné multicolore sur galon de tulle / Multicoloured
cord embroidery on tulle braid.
(Habella, Frauenfeld)

2 JACOB ROHNER AG, REBSTEIN
Broderie anglaise als breite Bordüre auf Baumwoll-Batist mit
passenden Stickerei-Galons / Broderie anglaise en large
bordure sur batiste de coton avec galons brodés assortis /
Broderie anglaise in the form of wide edgings on cotton
batiste with matching embroidery braids.
(Vettermann, D-Ettlingen)

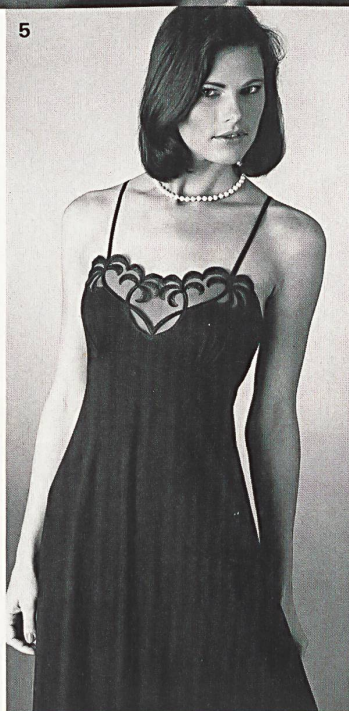
3 A. NAEF AG, FLAWIL
Baumwoll-Stickerei auf Nylontüll-Galon / Broderie de coton
sur galon en tulle de nylon / Cotton embroidery on nylon
tulle braid.
(Habella, Frauenfeld)

4 UNION AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Stickerei auf Tüll / Broderie de coton sur tulle /
Cotton embroidery on tulle.
(Osdilo-Werke, D-Augsburg)

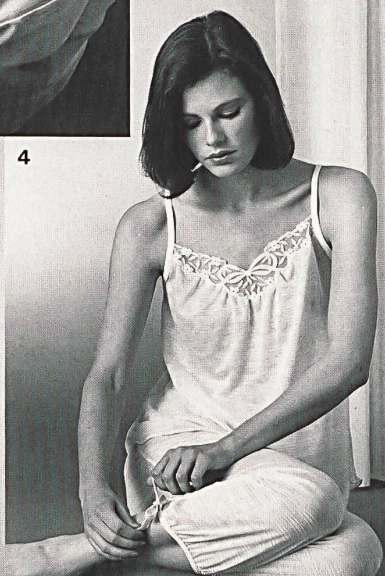
5 FILTEX AG, ST. GALLEN
Tülleinsatz bestickt / Empiècement de tulle brodé / Embroi-
dered tulle insert.
(Habella, Frauenfeld)

6 UNION AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Stickerei auf Tüll. Einsatz und festoniertes Bänd-
chen / Broderie de coton sur tulle, empiècement et petit
ruban festonné / Cotton embroidery on tulle, insert and
scalloped bands.
(Fürstenberg, D-Göppingen)

5



4



6



*Stickerei zur
guten Nacht*



1



2

1 FILTEX AG, ST. GALLEN
Palmenmotiv als Stickerei auf Tülleinsatz /
Empiècement avec broderie de palmes /
Embroidered paisley motifs on tulle
insert.
(Habella, Frauenfeld)

2 JACOB ROHNER AG, REBSTEIN
Tüll-Einsatz mit Schnürlistickerei / Em-
piècement avec broderie cordonnet /
Tulle insert with cord embroidery.
(Habella, Frauenfeld)

3 BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN
Schnürlistickerei-Galon / Galon avec bro-
derie cordonnet / Cord embroidery braid.
(Schiesser, D-Radolfzell)

4 EISENHUT + CO. AG, GAIS
Baumwollstickerei auf Nylontüll-Bän-
dern / Broderie de coton sur rubans de
tulle de nylon / Cotton embroidery on
nylon tulle bands.
(Lady Vanessa, I-Bologna)



3



4

Stickerei zur guten Nacht



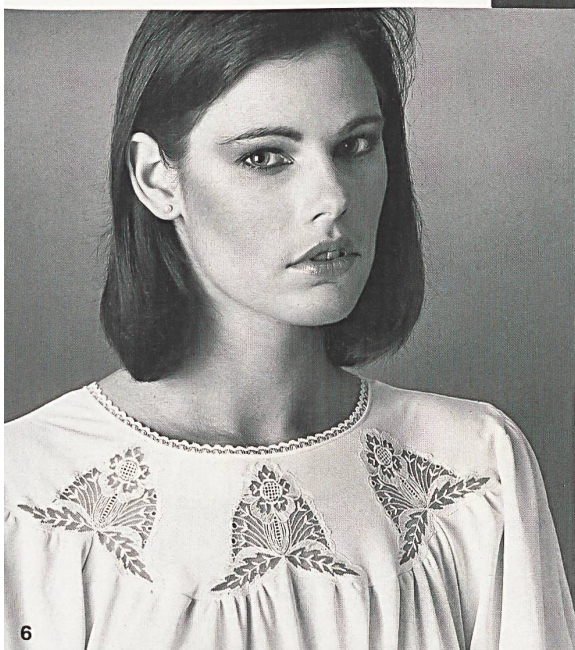
5 ALTOCO AG, ST. GALLEN
Baumwollstickerei mit Georgette-Applikationen auf Tüll-Galon / Broderie de coton avec applications de georgette sur galon de tulle / Cotton embroidery with georgette applications on tulle braid.
(Louis Féraud, Paris)

6 EISENHUT + CO. AG, GAIS
Einsätze aus besticktem Nylon-Tüll / Empiècements en tulle de nylon brodé / Embroidered nylon tulle inserts.
(Vitos, F-Troyes)

7 UNION AG, ST. GALLEN
Inkrustationen mit Broderie anglaise-Motiven / Garnitures de broderie anglaise incrustées / Insertions with broderie anglaise motifs.
(Marc B.-Collection, D-Winterlingen)

8 JACOB ROHNER AG, REBSTEIN
Florale Baumwollstickerei / Broderie florale de coton / Cotton floral embroidery.
(Calida, Sursee)

9 A. NAEF AG, FLAWIL
Stickerei-Einsatz mit Stoff-Applikation / Garniture de broderie avec application de tissu / Embroidery insert with fabric application.
(Göla-Werke, D-Albstadt, «la plus belle»-Kollektion)



1 WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN AM ALBIS
Polyester-Crêpe Georgette / Crêpe georgette de polyester /
Polyester crêpe georgette.
(Habella, Frauenfeld)

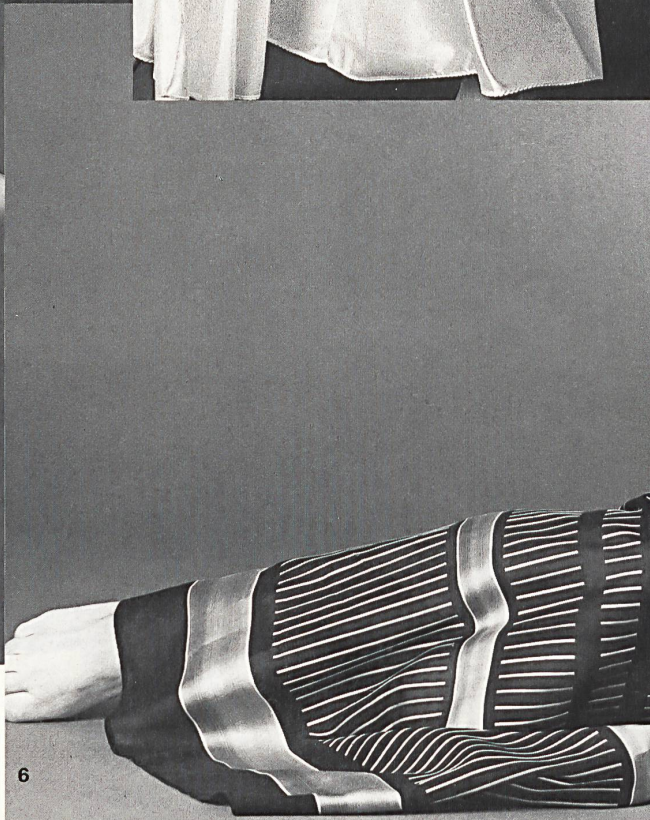
2 H. GUT AG, ZÜRICH
Reinseiden Crêpe de Chine uni / Crêpe de Chine pure soie, uni /
Plain pure silk crêpe de chine.
(Widowa, Widnau)

3 VISCOSUISSE AG, EMMENBRÜCKE
Nylsuisse®-Satin / Satin de Nylsuisse® / Nylsuisse® satin.
(Triumph International)

4 VISCOSUISSE AG, EMMENBRÜCKE
Nylsuisse®-Satin, kombiniert mit St.-Galler Tüllstickerei /
Satin de Nylsuisse® combiné avec broderie sur tulle de
St-Gall / Nylsuisse® satin, combined with St. Gall tulle
embroidery.
(Habella, Frauenfeld)

5 H. GUT + CO. AG, ZÜRICH
Baumwoll-Voile uni / Voile de coton uni / Plain cotton voile.
(Widowa, Widnau)

4



6 REICHENBACH + CO. AG, ST. GALLEN

Baumwoll-Buntgewebe mit Bordüre / Tissu de coton tissé en couleurs avec bordure / Cotton colour woven fabric with edging.

(Habella, Frauenfeld)

7 WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN AM ALBIS

Polyester-Crêpe Georgette / Crêpe georgette de polyester / Polyester crêpe georgette.

(Habella, Frauenfeld, Stickereimotiv von Filtex)

8 BAERLOCHER + CO. AG, RHEINECK

Baumwoll-Voile mit Dégradéstreifen / Voile de coton avec rayures en dégradé / Cotton voile with shaded stripes.

(Habella, Frauenfeld)

9 BAERLOCHER + CO. AG, RHEINECK

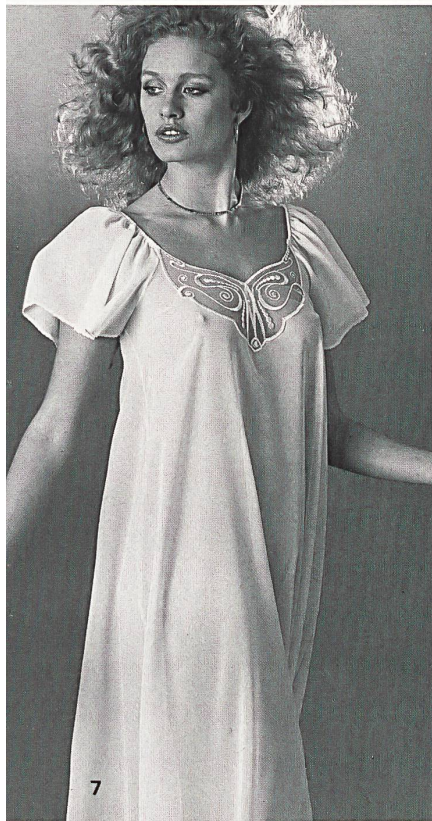
Buntbedruckter Baumwoll-Streifenvoile / Voile de coton rayé à impression multicolore / Multicoloured striped cotton voile print.

(Otto Rohrer, Romanshorn)

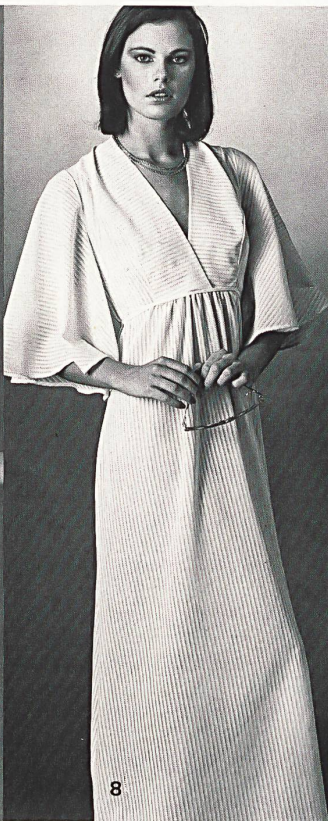
10 REICHENBACH + CO. AG, ST. GALLEN

Baumwoll-Buntgewebe / Tissu de coton tissé en couleurs / Cotton colour woven fabric.

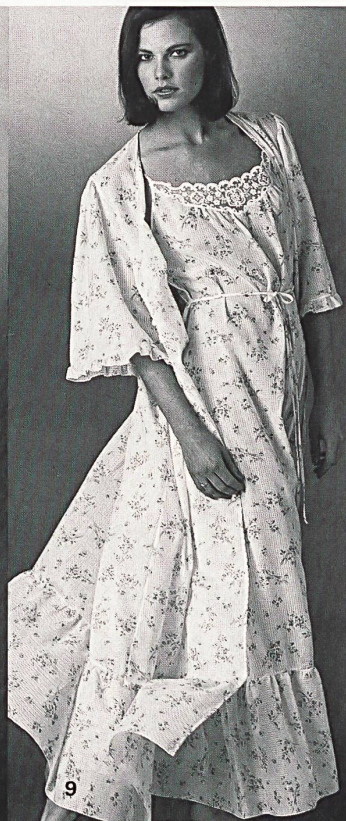
(Habella, Frauenfeld)



7



8

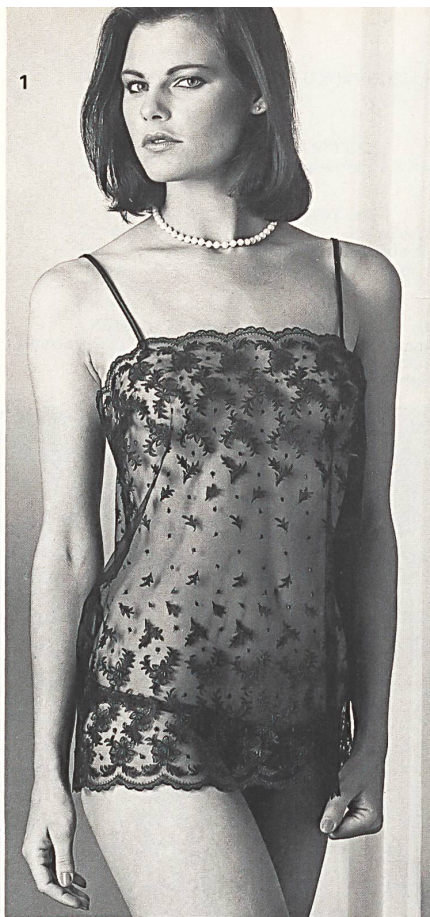


9

Baumwolle als Favorit



10





6

1 FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN
Breiter, reich bestickter Nylontüll-Galon / Large galon de tulle de nylon richement brodé / Wide, richly embroidered nylon tulle braid.
(Habella, Frauenfeld)

2 EISENHUT + CO. AG, GAIS
Allover-Blütenstickerei auf Nylon-Charmeuse / Broderie florale en laize sur charmeuse de nylon / Allover floral embroidery on nylon charmeuse.
(Christian Dior Lingerie, Paris)

3 EISENHUT + CO. AG, GAIS
Bestickte Nylon-Charmeuse / Charmeuse de nylon brodée / Embroidered nylon charmeuse.
(«Réverie de Lou», Paris)

4 EISENHUT + CO. AG, GAIS
Stickerei auf Nylon-Charmeuse / Charmeuse de nylon brodée / Embroidery on nylon charmeuse.
(Antinéa, Paris)

5 UNION AG, ST. GALLEN
Tüllstickerei mit Applikationen / Broderie sur tulle avec applications / Tulle embroidery with applications.
(Gala-Miederfabrik, D-Göppingen)

6 EISENHUT + CO. AG, GAIS
Broderie anglaise auf Baumwolle / Broderie anglaise sur coton / Broderie anglaise on cotton.
(Gypsy by Berlei, England)

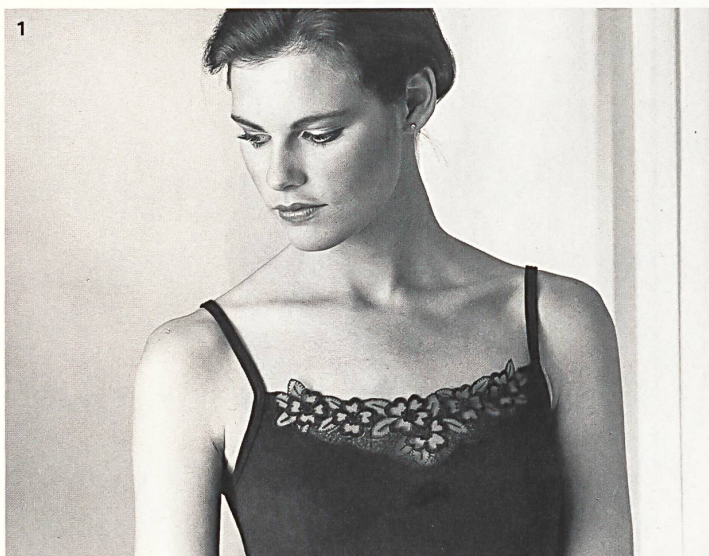
7 FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN
Schnürlstickerei auf Tüll / Broderie cordonnet sur tulle / Cord embroidery on tulle.
(«Irma la Douce», D-Notzingen)

Jung – verspielt – sexy

2

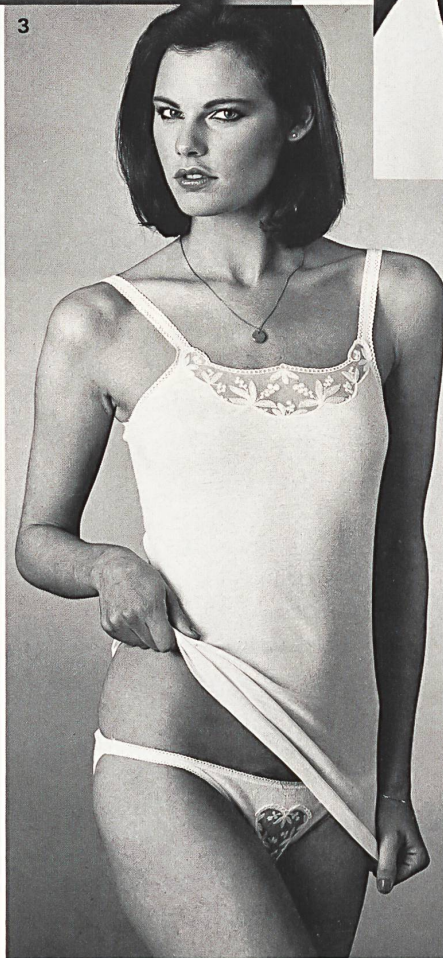


1



1 UNION AG, ST. GALLEN
Stickerei-Einsatz auf Tüll / Garniture de
broderie sur tulle / Embroidery insert in
tulle.
(Osdilo-Werke, D-Augsburg)

3



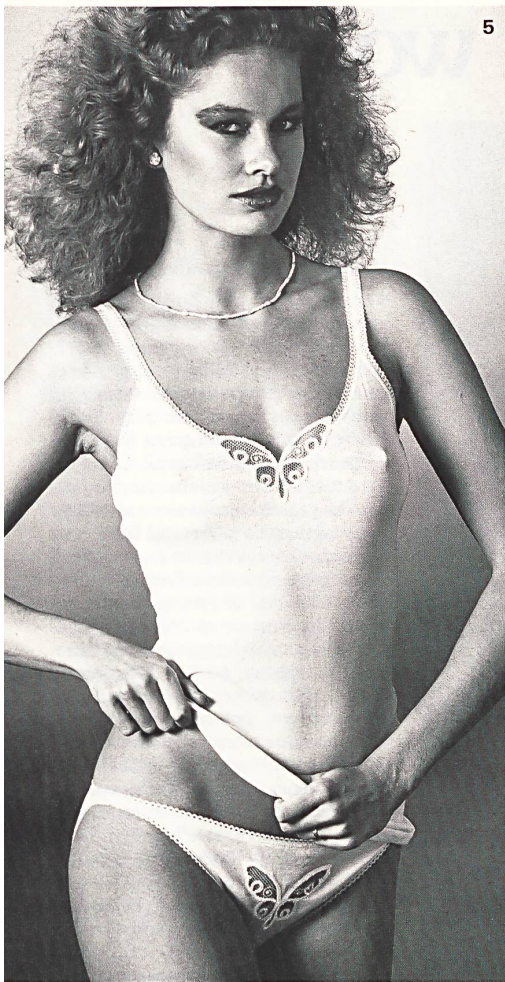
2 FORSTER WILLI + CO. AG,
ST. GALLEN
Einsatz mit Schnürlstickerei auf Tüll /
Garniture de broderie cordonnet sur
tulle / Insert with cord embroidery on
tulle.
(Gebrüder Mey, D-Albstadt - Ebingen)

3 ALTOCO AG, ST. GALLEN
Baumwollstickerei-Einsätze auf Tüll /
Garnitures en broderie de coton sur tulle /
Cotton embroidery inserts on tulle.
(Scherlana-Werke, D-Winterlingen)

4 ALTOCO AG, ST. GALLEN
Baumwollstickerei-Einsatz / Garniture en
broderie de coton / Cotton embroidery
insert.
(Göla-Werke, D-Albstadt)

4





5



6



7



8



9

5 FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN
Schmetterlingsmotiv auf Gittertüll (Résville) gestickt / Motif de papillons, brodé sur tulle résille / Butterfly motif embroidered on lattice-work tulle. (Wolff - Austria, A. Hard)

6 JACOB ROHNER AG, REBSTEIN
Baumwollstickerei auf Tüll-Galon / Broderie de coton sur galon de tulle / Cotton embroidery on tulle braid. (Calida, Sursee)

7 UNION AG, ST. GALLEN
Stickerei-Einsatz mit assortiertem Transfer-Motiv / Garniture de broderie avec motif «transfer» assorti / Embroidery insert with matching transfer motif. (E. Schöller, D-Albstadt)

8 UNION AG, ST. GALLEN
Baumwollstickerei-Motive zum Aufnähen / Motifs brodés en coton pour applications / Cotton embroidery motifs for sewing on. (Gebrüder Mey, D-Albstadt-Ebingen)

9 WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN AM ALBIS
Seidengewebe mit St.-Galler Schnürlistickerei / Tissu de soie avec broderie cordonnet de St-Gall / Silk fabric with St. Gall cord embroidery. (Habella, Frauenfeld)

Kleine Extras mit Stickerei